

FABRE *foundation*
10 Años
10th ANNIVERSARY

2003 - 2013

FABRE foundation
10 Años
10th ANNIVERSARY

Oportunidades para los más necesitados
Opportunities for those in need

Somos una ONGD que nace en 2003, para honrar la memoria de una mujer extraordinaria y hacer perdurar en el tiempo su labor con los más desfavorecidos.

Cumplimos 10 años, promoviendo la solidaridad y combatiendo la pobreza y las desigualdades allí donde se producen.

La Fundación Fabre está registrada con el número 562 en Registro Nacional de Fundaciones del Ministerio de Cultura, Educación y Deporte. Pertenece a la Asociación Española de Fundaciones, al REDI y trabaja con las coordinadoras de ONGD para el desarrollo de Navarra, Castilla León y Galicia.



We are a NGO founded in 2003 to pay tribute to the memory of an extraordinary woman, and to sustain her humanitarian work with the most vulnerable people.

We celebrate 10 years of intense dedication to promote solidarity, and eradicate poverty and inequalities where these emerge.

Fabre Foundation is registered with number 562 in the National Register of Foundations of the Ministry of Culture, Education and Sports. It is a member of the Spanish Foundations Association, it belongs to the Latin American NGO network REDI, and it works with the NGO Coordinator for Development of Navarra, Castilla León and Galicia.



ÍNDICE | INDEX

CARTA DEL PRESIDENTE / LETTER OF THE PRESIDENT	5
COOPERACIÓN INTERNACIONAL AL DESARROLLO / INTERNATIONAL DEVELOPMENT COOPERATION	7
ACCIONES DE APOYO A LA FAMILIA / FAMILY SUPPORT INITIATIVES	33
ACCIÓN SOCIAL Y COLABORACIONES / SOCIAL ACTION AND PARTNERSHIPS	49
ACCIONES DE SENSIBILIZACIÓN / PUBLIC AWARENESS INITIATIVES	53
VOLUNTARIADO / VOLUNTEERISM	56
AUDITORÍA / AUDIT	59
BALANCE / BALANCE	60
COLABORA CON NOSOTROS / COLLABORATE WITH US	62
NUESTROS SOCIOS / OUR PARTNERS	63
PATRONATO / BOARD OF TRUSTEES	64





FABRE *foundation*
10 años
10th ANNIVERSARY



Queridos amigos donantes y voluntarios:

Me es grato presentar esta edición de la Memoria de la Fundación Fabre con motivo del décimo aniversario.

Con vuestra ayuda hemos logrado trabajar en 15 países de Latinoamérica, Europa y África y se han ejecutado 82 proyectos, llegando así a 249.311 beneficiarios.

Amigos donantes, nada hubiera sido posible sin vuestra colaboración, amigos voluntarios gracias por la generosa entrega de vuestro inestimable tiempo. ¡Felicidades por los logros conseguidos!. Estamos seguros de que Ana estará contenta de la labor realizada en su memoria y seguirá inspirándonos para seguir con esta misión.

En estos momentos de crisis, queremos estar al lado de los que más sufren, aportando junto con vosotros nuestro granito de arena. Promoviendo la solidaridad y combatiendo la pobreza y las desigualdades allí donde se producen. Por eso, a pesar de las dificultades del momento, intentamos poner todo nuestro empeño en sacar adelante la Fundación Fabre. Creemos firmemente que la familia es la piedra angular de la sociedad, por este motivo nuestros proyectos se orientan a su fortalecimiento, como entorno en el que se aprenden y se viven valores fundamentales para el desarrollo de las personas, y que trascienden a los individuos para conformar sociedades mejores.

A lo largo de estos años ha sido importante también, el tesón con el que hemos ido poniendo las bases para una Fundación transparente, profesional y basada en unos cimientos sólidos.

Sabemos que el esfuerzo ha valido la pena, y esperamos seguir contando con vuestra inestimable cooperación en todos los años que nos quedan por recorrer juntos.

Con el agradecimiento que sin duda os merecéis,

Juan Ángel Regojo. Presidente Fundación FABRE.

Dear donors and volunteers,

I am pleased to present you this edition of Fabre Foundation's Annual Report

on its tenth anniversary.

With your help we have managed to undertake our activities in 15 countries of

Latin America, Europe and Africa, and we have implemented 82 projects, reaching 249,311 beneficiaries.

Dear donors, none of this would have been possible without your help; dear volunteers thank you for the generous gift of your invaluable time. Congratulations on your achievements! We are certain that Ana will be pleased with the work carried out in his memory, and will keep inspiring us to continue this mission.

In this time of economic crisis, we want to remain at the side of those who are suffering, doing our part together with you. We want to contribute by promoting solidarity and combating poverty and inequality wherever they arise. Hence, despite these challenging times, we try to put all our efforts to take forward the Fabre Foundation. We firmly believe that the family is the cornerstone of society, and that's why our projects are aimed to its strengthening. We believe that the family plays a key role in learning and sharing fundamental values to the development of people. These values transcend individuals shaping better societies.

Over the years, it has also been important our determination to lay the foundations for establishing a transparent, efficient and well grounded Foundation.

We know that the effort was worth it, and we look forward to continue counting on your invaluable cooperation in all the years to come.

My warmest thanks to all of you,

Juan Ángel Regojo. President of FABRE Foundation. FUNDACIÓN FABRE

ACTIVIDAD DE LA FUNDACIÓN FABRE | FABRE FOUNDATION ACTIVITY



FABRE *foundation*
100 años

10th ANNIVERSARY

COOPERACIÓN INTERNACIONAL
AL DESARROLLO

INTERNATIONAL DEVELOPMENT
CO-OPERATION



FABRE foundation
10 Años
10th ANNIVERSARY



Guatemala

Programa Socioeconómico de generación de ingresos para mujeres indígenas del ámbito rural, en el Altiplano en Guatemala

Beneficiarios directos: 1.020./Beneficiarios indirectos: 6.222.
Financiación: Fondos propios. ONAY. Obra Social La Caixa.
Contraparte local: ACOE.

Con este programa se pretende que las mujeres adquieran las capacidades técnicas, gerenciales y financieras que les permitan aprovechar con ventaja las oportunidades de negocio que ofrecen las pequeñas iniciativas productivas de turismo rural y/o de comercialización tanto en sus comunidades como en otros mercados.

Promoción de la educación en Tonanjuyú Guatemala.

Beneficiarios directos: 10./ Beneficiarios indirectos: 210.
Financiación: Fondos propios.
Contraparte local: Comunidad de Tonanyuju.

Se ha becado a 10 estudiantes para que puedan continuar sus estudios de secundaria y posteriores con el fin de que a su finalización se inserten en el mercado laboral y colaboren en la lucha por vencer el círculo de pobreza en el que viven sus familias. Se les paga el alojamiento en una ciudad lejana a su aldea y se les ayuda en la compra del material escolar que necesitan.

Socio-economic income-generating programme for indigenous women in rural areas, in the Highlands in Guatemala

Direct beneficiaries: 1.020./Indirect beneficiaries: 6.222.
Financing: Own funds. ONAY. La Caixa.
Local Partner: ACOE.

This program is aimed to provide women with the technical, managerial and financial capabilities that allow them to take advantage of business opportunities offered by the small productive initiatives of rural tourism and / or marketing both in their communities and in other markets

Promotion of education in Tonanjuyu Guatemala.

Beneficiaries: 10. / Indirect beneficiaries: 210.
Financing: Own funds.
Local Partner: Tonanyuju Community.

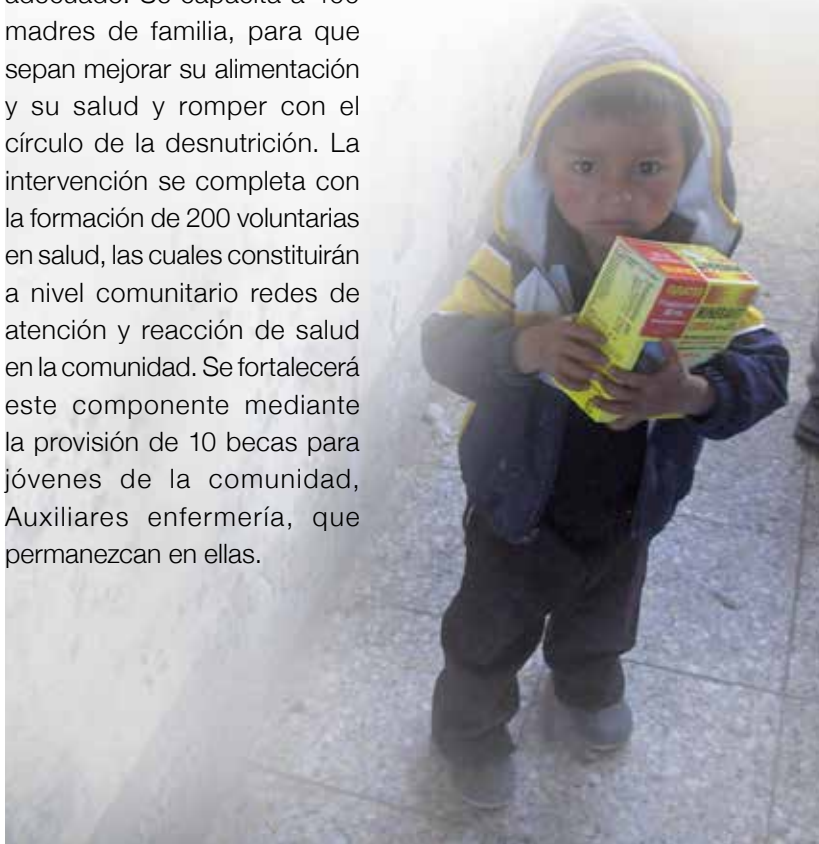
Scholarships for high school students: we have granted a scholarship to 10 students, so that they can continue their studies in secondary and later in order to enter the labour market, thus helping to break the cycle of poverty in their homes. The scholarships cover the cost of full boarding in a city far from their village and the school supplies they need.

Atención primaria de la desnutrición crónica en niños de los departamentos Totonicapán, Sololá y Quetzaltenango y la conformación de redes de voluntarios en salud.

Beneficiarios directos: 1.010 / Beneficiarios indirectos: 6.060.
Financiación: Caja Sol. Fondos propios
Contraparte local: FUNDAP.

El objetivo fundamental es hacer efectivo el derecho a la salud en comunidades del departamento de Totonicapán que presenta índices graves de desnutrición crónica y por extensión a las poblaciones circundantes, en cuyo entorno se tendrá efectos indirectos del proyecto.

Se ofrecerá atención directa a 400 casos de desnutrición (infantil) y se dará seguimiento a su recuperación nutricional, brindándoles el tratamiento adecuado. Se capacita a 400 madres de familia, para que sepan mejorar su alimentación y su salud y romper con el círculo de la desnutrición. La intervención se completa con la formación de 200 voluntarias en salud, las cuales constituirán a nivel comunitario redes de atención y reacción de salud en la comunidad. Se fortalecerá este componente mediante la provisión de 10 becas para jóvenes de la comunidad, Auxiliares enfermería, que permanezcan en ellas.



Primary health care for chronic child malnutrition in the Totonicapán, Sololá and Quetzaltenango departments; creation of a network of voluntary health promoters.

Direct beneficiaries: 1.010 / Indirect beneficiaries: 6.060.
Financing: Own funds. Caja Sol Bank
Local Partner: FUNDAP.

The main purpose is to enhance the right to health in the communities of the Totonicapán department, which have severe rates of chronic malnutrition, and by extension, to the surrounding communities that will benefit indirectly from the project.

Direct assistance will be given to 400 of child malnutrition cases, overseeing their nutritional recovery, and providing them the appropriate treatment. The mothers of 400 families will be empowered to enhance their nutrition and health, so they can manage to break the cycle of malnutrition. This action will be completed with the training of 200 voluntary health promoters, who will build health care networks in the community. This effort will be reinforced by providing 10 scholarships in the area of auxiliary nursing for the community youth, in order to enable them to remain in the community.



Atención primaria en salud y recuperación nutricional a familias del municipio de Santa Catarina Ixtahuacán afectados por desastres naturales en Guatemala

Beneficiarios directos: 180. / Beneficiarios indirectos: 900.
Financiación: Ayuntamiento de Noain, fondos propios.
Contraparte local: FUNDAP.

Se pretende brindar atención primaria en salud y tratamiento intensivo de recuperación nutricional a madres y niños en gestación del municipio de Santa Catarina Ixtahuacán del departamento de Sololá, beneficiando con el aporte a 100 personas con consulta médica básica y medicamento mínimo emergente, así como el apoyo nutricional de 80 personas durante 3 meses, entre madres gestantes y niños con casos de desnutrición. El objetivo del proyecto se centra en coadyuvar en la mitigación de necesidades ingentes de salud y recuperación nutricional de los damnificados de regiones con mayor impacto en su infraestructura productiva y capital social. Con esta intervención, se da respuesta urgente a las necesidades surgidas de contingencias naturales a las que la población debe aprender a responder, dado a la condición de vulnerabilidad en que se encuentra Guatemala a nivel continental.

Primary health attention and nutritional recovery for families from Santa Catarina Ixtahuacán affected by natural disasters in Guatemala

Beneficiaries: 180. / Indirect beneficiaries: 900.
Financing: Noain City Council, Own funds.
Local partner: FUNDAP

We intend to provide primary health care and intensive nutrition recovery treatments to mothers and unborn child in the municipality of Santa Catarina Ixtahuacán in the Department of Sololá. With this contribution we intend to benefit 100 people by providing them with basic health care and basic medicines. We also intend to provide nutritional support for 80 people during 3 months, including pregnant mothers and malnourished children. The aim of the project focuses on contributing to the alleviation of tremendous needs of health and nutrition recovery of the displaced from regions with greater impact in its productive infrastructure and social capital. With this intervention, we are giving urgent response to the needs arising from natural contingencies, which the population must learn to face, given the vulnerability of Guatemala in the continental context.



FABRE *Foundation*
10 Años
10th ANNIVERSARY

Proyecto IJA para Micro MBA y micro crédito a la mujer rural”.

Beneficiarios directos: 18.321. / Beneficiarios indirectos: 91.605.

Financiación: Fondos propios. / Contraparte local: FUNDAP.

Capacitación de población indígena para el empleo. Para ello se promoverá el potencial de las comunidades a través del desarrollo y el fortalecimiento de competencias de vida y laborales en sus pobladores en el Altiplano y Costa Sur. Además se construirá y equipará el Centro Técnico de la Costa Sur. Se constituirán dos nuevos centros IJA (Puerta de Occidente y San Marcos); el primero cubrirá los departamentos de Sololá y el Quiché y el segundo será para el área de San Marcos; en ellos se busca formar a líderes de desarrollo comunitario y la mejora de la calidad de formación, tanto en el área empresarial como de educación formal.

IJA PROJECT for Micro MBA and Micro Credits to support rural women”.

Direct beneficiaries: 18.321. / Indirect beneficiaries: 91.605.

Financing: Own funds. / Local partner: FUNDAP

Training for employment of indigenous people. In doing so, we will foster the potential of the communities through the development and strengthening of the abilities, competencies and professional skills of their villagers in the highlands and southern coast. We will also build and equip the Technical Center of the South Coast. We will create two new IJA centers (Puerta de Occidente and San Marcos); the first will cover the departments of Sololá, and Quiché, and the second will be for the area of San Marcos; These new centers will be used to train leaders of community development and to improve the quality of training, both in the business area and formal education.



Guatemala



Recuperación nutricional de familias en riesgo, por medio de la atención primaria en salud y nutrición, de los municipios de Comitancillo, Tejutla, Concepción Tutuapa y San José Ojetenam, con un alto grado de vulnerabilidad y afectación por desastres naturales

**Beneficiarios directos: 400./ Beneficiarios indirectos: 2.000.
Financiación: Ayuntamiento de Tudela.
Contraparte local: FUNDAP.**

Atención básica en salud de la población rural en condiciones de vulnerabilidad de los municipios del área rural del departamento de San Marcos, derivado de desastres naturales y la crisis socioeconómica nacional, por medio de la implementación de 200 jornadas médicas gratuitas, así como la recuperación nutricional de 200 niños y madres gestantes de dichos grupos poblacionales, que les brinde una esperanza de recuperación social y económica. Se ha diseñado y activado un plan de contingencia a nivel local, cuya activación minimizará la vulnerabilidad de la población, paliando los efectos de los fenómenos naturales.

Nutritional Recovery for families at risk through primary health care and nutrition programs in the municipalities with high level of vulnerability and hihs risks of natural disasters: Comitancillo, Tejutla, Concepción Tutuapa and San José Ojetenam”.

**Direct beneficiaries: 400./ Indirect beneficiaries: 2.000.
Financing: Tudela City Council.
Local partner: FUNDAP**

Basic health care for the rural population with high levels of vulnerability of the municipalities in the rural area of San Marcos department, due to natural disasters and the national socio-economic crisis. To achieve this, 200 free medical missions will be implemented, as well as a nutritional recovery program for 200 children and pregnant women of these population groups, thus providing them a hope for social and economic recovery. In addition, a local contingency plan will be designed and enabled, in order to minimize the vulnerability of the population, and to alleviate the effects of natural phenomena

Educación preescolar, base del desarrollo educativo rural

Beneficiarios directos: 148./ Beneficiarios indirectos: 2.168.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: FUNDAP.

El proyecto pretende una intervención integral u holística en comunidades rurales pobres del Altiplano guatemalteco ubicadas en los departamentos de Quetzaltenango y Totonicapán para lograr que las familias, director y maestros trabajen en forma conjunta para promover: a) El acceso equitativo de niños y niñas entre 4 y 6 años al nivel pre escolar; b) La mejora de la calidad de educación en éste nivel de enseñanza; c) La recuperación nutricional de niños en riesgo y d) El establecimiento de condiciones mínimas de saneamiento escolar. Con un enfoque de promoción del cambio justo y duradero buscando que la comunidad educativa y las familias se apropien de su destino.

Fortalecimiento de los procesos de atención sanitaria y recuperación nutricional de familias vulnerables del municipio de Santa Catarina Ixtahuacán”

Beneficiarios directos: 180. / Beneficiarios indirectos: 722.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: FUNDAP.

El proyecto busca la mejora de los servicios de atención básica en salud de la población del municipio de Santa Catarina Ixtahuacán, por medio de atención médica eficaz, así como la recuperación nutricional tanto de niños y madres en proceso de gestación. Se beneficiará a 125 personas con consulta médica básica y medicamento de emergencia, así como el apoyo nutricional de 40 niños y niñas, con apoyo nutricional durante 6 meses para asegurar su recuperación nutricional. En la misma línea se procurará la atención de madres gestantes, atendiendo un total de 15 beneficiarias



Guatemala

Preschool education, Foundation for rural educational development

Direct beneficiaries: 148./ Indirect beneficiaries: 2.168.

Financing: Own funds.

Local Partner: FUNDAP.

The project aims at a comprehensive or holistic intervention in poor rural communities of the Guatemalan Highlands located in the departments of Quetzaltenango and Totonicapán, encouraging families, directors and teachers to work together to promote: a) the equal access of boys and girls between 4 and 6 years at the pre-school level; (b) the improvement of the quality of education at this level of education; (c) the nutritional recovery of children at risk and (d) the establishment of minimum conditions of school sanitation. The project is focused on promoting just and lasting settlements, thus helping the educational community and families to take control of their own destiny.

Strengthening of the processes of health care and nutritional recovery of vulnerable families in the municipality of Santa Catarina Ixtahuacán

Beneficiaries: 180. / Indirect beneficiaries: 722.

Financing: Own funds.

Local partner: FUNDAP

The project seeks the improvement of basic services in health of the population of the municipality of Santa Catarina Ixtahuacán, through effective health care, as well as the nutritional recovery of children and pregnant mothers. We will provide 125 people with basic medical care and emergency medication, and 40 children with nutritional support during 6 months to ensure their nutritional recovery. On the same line, we will provide care for pregnant mothers, serving a total of 15 beneficiaries.

Mujer Empresaria Guatemala.

Beneficiarios directos: 12.028. / Beneficiarios indirectos: 72.618.
Financiación: Fondos Propios. ACTEC, Gobierno Belga.
Contraparte local: FUNDAP.

El proyecto consiste en primera instancia fortalecer el programa de microcrédito con el objetivo de mejorar los espacios para la mujer empresaria rural, esto a través de las metodologías de Bancos Comunes y de Crédito Individual; con lo cual se estará atendiendo diferentes necesidades de la mujer empresaria, principalmente aquellas que buscan consolidar, innovar o diversificar el área productiva en la cual trabajan. Cada una de las acciones busca de forma especial promover el desarrollo integral de la mujer, lo cual a su vez incide en cada una de sus familias y de la comunidad.

Promoción de la educación de niñas en Área Rural del Suroccidente de Guatemala.

Beneficiarios directos: 100. / Beneficiarios indirectos: 500.
Financiación: Fondos Propios. Fundación Conchita Regojo.
Contraparte local: FUNDAP.

El proyecto promueve la formación Integral de 100 niñas del área rural de los departamentos de Quetzaltenango, Totonicapán y San Marcos, dando con ello respuesta a la escasa oportunidad de acceder al sistema de educación formal, en especial en el nivel de educación primaria; tomando como base la necesidad de poder apoyarles en el otorgamiento de Becas dirigidas a niñas para que puedan permanecer en el ciclo de educación. Con ello son participes del desarrollo de su comunidad y pueden apoyar a su familia en mejor forma a futuro.

Guatemalan Business Women.

Direct beneficiaries: 12.028. / Indirect beneficiaries: 72.618.
Financing: Own Funds. ACTEC, Belgian Government
Local partner: FUNDAP

At first, the project seeks to strengthen the microcredit program to improve the niches for rural business women to play. This will be done through community banks and individual credit institutions mechanisms in order to meet the needs of business women, mainly those looking to consolidate, innovate or diversify the productive area in which they work. Each of the actions focuses in promoting the integral development of women, which in turn affects each of their families and the community.

Promoting the education of girls in Rural Area in the southwest of Guatemala.

Direct beneficiaries: 100. / Indirect beneficiaries: 500.
Financing: Own Funds. Conchita Regojo Foundation.
Local partner: FUNDAP

The project promotes the comprehensive training of 100 girls from rural areas in the departments of Quetzaltenango, Totonicapán and San Marcos, to respond to their limited opportunities to access the formal education system, particularly at the primary school level. The programme seeks to promote the availability of scholarships for girls, to ensure they can stay in school. This will enable them to participate in the development of their community, as they find the best way to help their families for the future.

Fomento de la inserción socio profesional de la mujer rural, a través de la formación técnica productiva, el apoyo integral en servicios empresariales y el acceso al crédito en Guatemala.

Beneficiarios directos: 2.710./ Beneficiarios indirectos: 13.550.
Financiación: Comunidad Autónoma de Madrid.
Contraparte local: FUNDAP.

Se pretende identificar, sensibilizar, apoyar en su formación y asesorar empresarialmente a mujeres desfavorecidas, que reside en los departamentos del Quiché, Sololá y Totonicapán para que puedan desarrollar o fortalecer competencias para insertarse ya sea de manera dependiente o autónoma al mercado laboral.

Sensibilización e identificación de 1.200 mujeres, para lograr incorporarlas a los distintos programas de formación técnica –productiva.

Formación Técnica - Productiva a 850 mujeres

La formación técnica- productiva se ofrecerá a través de diversas metodologías y en diversos niveles, de acuerdo a la realidad de la mujer. Las áreas de formación temática estarán alrededor de: Alimentos, Textiles, Servicios.

Fortalecimiento del programa de microcrédito, para la atención de 240 mujeres y asesoría Empresarial a 400 mujeres.

Promoting social and professional inclusion of rural women through technical and production training programs, direct support to business services, and access to credit in Guatemala.

Direct beneficiaries: 2.710. / Indirect beneficiaries: 13.550.
Financing: Madrid Regional Government
Local partner: FUNDAP

It aims to identify disadvantaged women who reside in El Quiché, Sololá and Totonicapán departments, as well as raise awareness on their situation, support their training and give them business advice, so that they may develop or strengthen competencies to enter in the labour market either as employees or self-employed.

Identification of 1.200 women and raising awareness on their situation, so that they may join different technical and production training programmes.

Technical and production training for 850 women

Technical and production training will be offered through various methodologies and at various levels, according to the situation of women. Thematic training areas will cover: food, textiles and services.

Strengthening the microcredit programme to help 240 women

Business consulting to 400 women



Capacitación técnica/empresarial intensiva a 60 mujeres de aldeas y caseríos de seis municipios de los departamentos de Chimaltenango y Sololá. Guatemala.

**Beneficiarios directos: 60. / Beneficiarios indirectos: 725.
Financiación: Fondos Propios. / Contraparte local: FUDI.**

El proyecto pretende proporcionar a estas 60 mujeres una alternativa de generación de ingresos brindándoles la capacitación técnica/empresarial que no requiere escolaridad. Se trata de programas de capacitación intensiva (6 meses) en cuatro áreas técnicas que gozan de demanda en los mercados locales. La metodología prevé que a partir del tercer mes, las beneficiarias puedan participar en talleres de producción de manera que el ir generando ingresos económico las estimule a continuar capacitándose y a ir incorporándose al proceso productivo por su propia cuenta. La metodología de capacitación contempla objetivos operacionales integrados en las áreas: técnica, empresarial y humana. Asimismo, contempla el acompañamiento de las beneficiarias desde el primer día.

Asistencia técnica/empresarial a grupos solidarios de producción de mujeres indígenas de los Departamentos de Chimaltenango y Sololá. Guatemala.

**Beneficiarios directos: 40. / Beneficiarios indirectos: 350.
Financiación: Fondos propios. / Contraparte local: FUDI.**

El proyecto pretende brindar asistencia técnica/empresarial a 40 mujeres que se han capacitado en Ixqi' y que precisan de un acompañamiento puntual para mantenerse en el mercado con productos de calidad. Se trata de reforzar y consolidar iniciativas de libre asociación que les permitan unir esfuerzos para competir no sólo en mercados locales, sino a nivel nacional y formalizar sus iniciativas empresariales ante la Superintendencia de Administración Tributaria (SAT) para que puedan emitir facturas por la venta de sus productos.

Intensive technical and entrepreneurship training to 60 women from villages and hamlets of six municipalities in the departments of Chimaltenango and Solola. Guatemala.

**Direct beneficiaries: 60. / Indirect beneficiaries: 725.
Financing: Own Funds. / Local partner: FUDI.**

The project aims to provide these 60 women with an alternative source of income by offering technical and entrepreneurship training that require no schooling. These are intensive training programs (6 months) in four technical areas that are in demand in local markets. The main goal of the programs' methodology is to achieve that the beneficiaries, as of the third month, can participate in production workshops, so that the income generated stimulates them to continue their training and to generate productive self-employment. The training methodology includes integrated operational objectives in these areas: technical, business and human. It also includes support and mentoring the beneficiaries from day one.

Technical support and business consultancy to solidarity groups of indigenous women from the departments of Chimaltenango and Solola. Guatemala.

**Direct beneficiaries: 40. / Indirect beneficiaries: 350.
Financing: Own funds.
Local partner: FUDI**

The project aims to provide technical support and business consultancy to 40 women trained in Ixqi', who need occasional support to match the market share with quality products. The project seeks to strengthen and consolidate free partnership initiatives to enable them join forces to compete not only in local markets, but also at a national level. To the extent possible, the project also seeks to help them formalize their business initiatives with the Superintendency of Tax Administration (SAT), so they can issue sales invoices for their products.

Transferencia de metodologías de capacitación de mujeres en área rural, con énfasis en formación de microempresarias rurales.

Beneficiarios directos: 222. / Beneficiarios indirectos: 1.100.
Financiación: Fondos Propios.
Contraparte local: LAS GRAVILEAS..

Tanto Las Gravileas como Ixoqi' trabajan en la promoción de mujeres indígenas en situación de extrema pobreza para que a través de una capacitación técnica, empresarial y humana puedan incorporarse al proceso productivo y generar ingresos que incidan en el nivel de vida de sus familias. El proyecto estaría liderado por Las Gravileas pero busca que ambas instituciones compartan las experiencias y sobre todo procesos y metodologías de capacitación de mujeres en áreas rurales a la vez que transfiere la metodología de incubación de empresas rurales.

Apoyo continuado de Asistencia técnica/empresarial a mujeres indígenas de los Departamentos de Chimaltenango y Sololá potenciando la comercialización de sus artesanías.

Beneficiarios directos: 60. / Beneficiarios indirectos: 725.
Financiación: Fondos Propios. / Contraparte local: FUDI.

El proyecto da continuidad al financiado por la Fundación FABRE "Asistencia técnica/empresarial a grupos solidarios de producción de mujeres indígenas de los Departamentos de Chimaltenango y Sololá" que ha brindado acompañamiento puntual a 40 mujeres—que integran 8 grupos solidarios- para acceder y mantenerse en mercados más rentables de manera sostenible. El nuevo proyecto recoge esta experiencia para aplicarla en conseguir la incorporación al proceso productivo y al mercado de: a) beneficiarias individuales y de b) otros 10 nuevos grupos productivos para lograr una cohesión sólida y permanente.

Transfer of training methodologies for women in rural areas, emphasizing the creation of rural micro-enterprises.

Direct beneficiaries: 222. / Indirect beneficiaries: 1.100.
Financing: Own Funds.
Local partner: LAS GRAVILEAS.

Both Las Gravileas and Ixoqi' work in the promotion of indigenous women in extreme poverty, so that through a human, business and technical training they can incorporate into the production process and generate revenues to rise the standard of living of their families. The project would be led by Las Gravileas, but seeks both institutions to share experiences, and above all to share processes and methodologies for training women in rural areas, as they transfer the methodology of rural business incubation.

Ongoing support for technical and business assistance to indigenous women in the departments of Chimaltenango and Sololá, enhancing the marketing of their artisan products.

Direct beneficiaries: 60. / Indirect beneficiaries: 725.
Financing: Own Funds. / Local partner: FUDI.

The project provides continuity to the FABRE Foundation-funded project "technical and business assistance to production solidarity groups of indigenous women in the departments of Chimaltenango and Sololá" that has provided a timely assistance to 40 women - comprising 8 solidarity groups - to access and stay in more profitable markets in a sustainable manner. The new project takes advantage of this experience to promote the incorporation into the production process and the market of: a) individual beneficiaries and b) 10 new productive groups, in order to achieve a permanent and solid cohesion.



Cuba

Ayuda humanitaria en Cuba tras el Huracán Sandy

Beneficiarios directos: 5.800. / Beneficiarios indirectos: 42.220.
Financiación: Fondos propios. Donaciones privadas. Fundación Bacardi
Contraparte local: Arzobispado de Santiago de Cuba.

El proyecto está dirigido a cubrir las necesidades básicas de 5.800 personas afectadas por el paso del huracán Sandy, a través de la lucha contra el hambre, la búsqueda de la habitabilidad básica, y la mejora de sus condiciones sanitarias y alimentarias.

La atención directa se realiza apoyados en la infraestructura del voluntariado, tanto en las zonas urbanas como en las periurbanas y rurales. Se efectúa reparto de alimentos, medicinas, ropa, calzado, sábanas, toallas y útiles de hogar, además de realizar arreglos en las viviendas afectadas. Estos consisten en arreglos de tejados, reparaciones e instalaciones de sanitarios, instalaciones eléctricas y suministro de agua potable.

FABRE foundation
10 Años
10th ANNIVERSARY

Humanitarian aid in Cuba after the hurricane Sandy

Direct beneficiaries: 5.800 / Indirect beneficiaries: 42.220.
Financing: Own Funds. Private donations. Bacardi Foundation.
Local partner: Archdiocese of Santiago de Cuba.

The project is aimed to meet the basic needs of 5,800 people affected by the hurricane Sandy, by fighting hunger, searching for basic housing, and improving sanitary and food conditions.

Direct care is supported by the infrastructure of volunteering, both in the rural and peri-urban and urban areas. The volunteers distribute food, medicines, clothing, footwear, bedding, towels and household utensils, as well as repair the damages in the affected homes. These consist of roofings, repair and installation of new toilets, wiring and drinking water systems.



Fortalecida la capacidad asistencial del conjunto de servicios del Hogar San Rafael de la Habana, Cuba.

Beneficiarios directos: 300 (diarios). / Beneficiarios indirectos: 1.500.
Financiación: Fondos Propios.
Contraparte local: Hermanos de San Juan de Dios.

El objetivo es fortalecer la capacidad asistencial del conjunto de servicios del Hogar San Rafael, dada la demanda creciente que está experimentando el centro. Para lograrlo el Hogar reordenó los espacios en sus instalaciones con el objetivo de reubicar servicios en nuevos lugares, instalar camas en nuevas habitaciones y crear nuevos espacios interiores, de forma que no se redujera la dotación total del centro y la atención a los 300 enfermos y personal que se lleva a cabo desde el mismo. Ahora el centro cuenta con dos nuevos espacios para comedor y área de fisioterapia y dos habitaciones más para pacientes.

Fortalecimiento de la sociedad civil y apoyo a microemprendimientos.

Beneficiarios directos: 1.500. / Beneficiarios indirectos: 5.324
Financiación: Donaciones privadas. Aguilera 80.
Contraparte local: Arzobispado Santiago de Cuba.

Brindar atención personalizada a grupos especialmente sensibles y vulnerables, fortaleciendo la sociedad civil y el respeto a los derechos humanos. Los dos objetivos del proyecto son: La provisión de bienes y servicios (alimentos, ropa, abastecimiento de agua, saneamiento y rehabilitaciones de emergencia en viviendas) a 1.500 personas.

E iniciar la organización/capacitación de nuevas formas de producción de manera puntual según la evolución del contexto, creando talleres, cooperativas y formando en micro emprendimientos.

Strengthening all the components of the health care services at the Hogar San Rafael de la Habana, Cuba.

Direct beneficiaries: 300 (diary) / Indirect beneficiaries: 1.500.
Financing: Own Funds.
Local partner: Hermanos de San Juan de Dios.

The project was intended to strengthen all the health care services at the Hogar de San Rafael, given the increasing demand of those services on the center. In order to meet this demand, the Hogar reorganized the existing spaces of its facilities to relocate services at new places, add beds in new rooms, and create new interior spaces. That avoided reducing the total endowment of the center, and the health care services for the 300 patients provided there. The center has now two new canteens, physiotherapy facility, and two new patient-rooms.

Strengthening of civil society and support to micro-enterprises.

Beneficiaries: 1.500. / Indirect beneficiaries: 5.324.
Financing: Private Donations. Aguilera 80.
Local partner: Archdiocese of Santiago de Cuba.

The project intends to provide personalized assistance to especially vulnerable and sensitive groups, strengthening civil society and respect for human rights. The project two main purposes are:

Provide basic good and services (food, clothes, water supply, sanitation and emergency rehabilitation of shelter) for 1.500 people.

Start new forms of production or organization work on an ad-hoc basis according to the evolution of the situation, creating workshops, cooperatives, and work training programs to promote microbusinesses.

Reconstrucción del Centro Social Baltoni.

Beneficiarios directos: 4.300. / Beneficiarios indirectos: 12.922.

Financiación: Donaciones privadas.

Contraparte local: Hermanos Claretianos.

Reconstrucción del centro social de Baltoni (Santiago de Cuba) que constará de: 1/ Un salón grande (para 100 personas sentadas) para actividades múltiples dirigidas a familias y grupos. 2/ Un salón mediano (para 64 personas sentadas) a utilizar preferentemente para reuniones de niños, preadolescentes, adolescentes y tercera edad; sala de lectura y estudio; sala de costura. 3/ Una habitación pequeña (para 10 personas sentadas) a utilizar para reuniones de la directiva del Centro y para la atención de un grupo de Alcohólicos Anónimos o similar

Reconstruction of the Baltoni Social Center.

Beneficiaries: 4.300. / Indirect beneficiaries: 12.922.

Financing: Private donations.

Local partner: Hermanos Claretianos.

Reconstruction of the Baltoni Social Center (Santiago de Cuba) wich will consist of: 1/ A multi-purpose hall (that seats 100 people) for families and different established groups or new ones to be established. 2/ A mid-sized hall (that seats 64 people) mainly for these activities: meetings of children, preteens, teenagers, and the elderly; reading room and study hall; sewing room. 3/ A small room (that seats 10 people) for meetings of the Center board, and support to groups like Alcoholics Anonymous or others like it.





FABRE foundation
10 años
10th ANNIVERSARY



Bolivia

Promoción y consolidación del sistema de micro crédito rural dirigido a mujeres campesinas/productoras de leche en el municipio de Yotala, (Bolivia) Fase Complementaria.

Beneficiarios directos: 118. / Beneficiarios indirectos: 826.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: CREDIFUTURO.

El proyecto busca mejorar el nivel de renta de mujeres indígenas pobres y por efecto el de sus familias. El crédito estará dirigido a las mujeres campesinas que generalmente no pueden acceder al financiamiento formal bancario, así como también, a aquellas que estén organizadas en cooperativas y/o asociaciones del área de la Lechería, dando prioridad al financiamiento de actividades desarrolladas por mujeres jóvenes emprendedoras.

Promotion and strengthening of the rural microcredit system for women engaged in farming and agricultural activities in the municipality of Yotala (Bolivia) Complementary Phase.

Direct beneficiaries: 118. / Indirect beneficiaries: 826.

Financing: Own funds.

Local partner: CREDIFUTURO.

The project aims to improve the income level of poor indigenous women and by extension that of their families. The credit will target rural women who generally have no access to formal finance banking, as well as to those that are organized into cooperatives and / or dairy associations, giving priority to financing activities of young enterprising women.

Fortalecimiento del proceso enseñanza aprendizaje en el Núcleo educativo de Chaviri, Municipio de Tacobamba Bolivia.

Beneficiarios directos: 1.870. / Beneficiarios indirectos: 5.610.
Financiación: Fondos propios.
Contraparte local: NORSUD.

Mejorar la calidad educativa de niñ@s y adolescentes indígenas del Núcleo educativo Chaviri, fortaleciendo el proceso enseñanza aprendizaje, a partir de la dotación de infraestructura, equipamiento bibliográfico y computacional y capacitación pedagógica pertinente, para completar el proceso educativo, con incidencia en la permanencia y cobertura escolar. Se prevé:

Mejorar las condiciones de trabajo de los docentes y niños(as), dotando a la escuela de infraestructura.

Mejorar la calidad de los procesos de aprendizaje de la lectura, escritura y comunicación oral, en la lengua originaria (Quechua) y en castellano

Mejorar la práctica pedagógica de docentes

Strengthening of the teaching and learning process at the Education Center of Chaviri, Municipality of Tacobamba Bolivia.

Beneficiaries:1.870. / Indirect beneficiaries: 5.610.
Financing: Own funds.
Local partner: NORSUD.

The project intends to improve the education quality of indigenous children and teenagers of the Educational Center of Chaviri,. This will be achieved by strengthening the teaching and learning process, from the endowment of infrastructure, bibliographic and computer equipment, as well as the relevant teaching training. The project aims at completing the education process, with an emphasis on coverage and continuance in the education system. The project is designed to:

Improve working conditions of teachers and children, providing the school with the required infrastructure.

Improve the quality in the learning processes of acquiring literacy and oral communication, both in native language (Quechua) and in Spanish.

Improve the teaching practice of the teachers.



Consolidación de la diversificación alimentaria sostenible en 11 comunidades de Tacobamba - Potosí. Fase III.

Beneficiarios directos: 3.420 + 11 Organizaciones Comunitarias.
Beneficiarios indirectos: 17.765.
Financiación: Fondos propios. / Contraparte local: NORSUD.

El proyecto será ejecutado en 11 comunidades cuya característica indígena mantiene un sistema de vida comunitario, población de origen étnico Quechua.

Se pretende consolidar el incremento de productividad agropecuaria tradicional, la diversificación productiva y el sistema organizativo de la población para la gestión del territorio y el uso adecuado de los recursos naturales, en función del manejo sostenible del agua y suelo.

Proyecto Integral para garantizar la alimentación de familias indígenas vulnerables a la inseguridad alimentaria (VAM), que habitan en comunidades rurales del sur.

Beneficiarios directos: 2.500. / Beneficiarios indirectos: 5.978.
Financiación: Comunidad Autónoma de Madrid.
Contraparte local: NORSUD.

El proyecto se ubica en el municipio Poroma, uno de los 5 municipios más pobres de Bolivia. El proyecto prioriza trabajar con la población más vulnerable a la situación de hambre y sus consecuencias, es decir se trabaja con mujeres y niñas (de manera directa 576 familias), sector en los que se reproduce la pobreza extrema. La intervención se da en los siguientes sectores: a) Servicios básicos de carácter básico: Acceso al agua potable; b) Soberanía alimentaria: acceso a la alimentación adecuada y digna; c) Protección del medio ambiente: manejo de recursos naturales y la gestión ante riesgos y desastres, reduciendo su vulnerabilidad

Strengthening sustainable food diversification at 11 communities of Tacobamba – Potosí. Phase III.

Direct beneficiaries: 3.420 + 11 Community Organizations.
Indirect beneficiaries: 17.765.
Financing: Own funds. / Local partner: NORSUD.

The project will be carried out in 11 communities whose indigenous population of Quechua ethnicity, maintain a communal lifestyle.

The project aims at strengthening the increase of the conventional agricultural productivity, the productive diversification and the organizational system of the population for the land management, as well as the suitable use of the natural resources, starting from the sustainable management of water and soil.

Comprehensive project to guarantee the right to food of indigenous families vulnerable to food security (VAM), who live in rural communities in the South of Bolivia.

Direct beneficiaries: 2.500. / Indirect beneficiaries: 5.978.
Financing: Madrid Government. / Local partner: NORSUD.

The project is being developed in the Poroma municipality, one of the 5 poorest municipalities of Bolivia. The project focuses on the people who are most vulnerable to food insecurity and hunger, and its consequences, i.e. it will work with women and children (providing direct support to 576 families), since these are the people among which extreme poverty predominates. These will be the areas of intervention: a) basic services: access to safe drinking water; (b) Food sovereignty: access to decent and adequate food; (c) environment protection: natural resources management, and risk and disaster prevention and management, in order to reduce their vulnerability.





Congo

Apadrinamiento de 5 escuelas primarias de Kinshasa (R. D. del Congo) y creación de “Escuelas de padres y madres” en cada escuela.

Beneficiarios directos: 2.000./ Beneficiarios indirectos: 12.290.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: CECEREF.

El proyecto trata de contribuir al fortalecimiento de la educación en Kinshasa, R. D. del Congo, a través del apadrinamiento de 5 escuelas primarias para que mejoren sus infraestructuras y acondicionen sus aulas debidamente, para que los estudiantes puedan disfrutar de unas escuelas de mayor calidad. Al mismo tiempo se realizará una acción de asesoramiento a los docentes de las escuelas para la creación de un programa de “Escuelas a padres y madres”, que refuerce los vínculos Familia-Escuela-Alumno, para garantizar que los niños y niñas acudan a las escuelas y evitar la deserción escolar.

School Sponsoring of five primary schools in Kinshasa (Democratic Republic of Congo); creation of “Parenting Schools” at each of them.

Direct beneficiaries: 2.000 . / Indirect beneficiaries: 12.290.

Financing: Own funds.

Local partner: CECEREF:

The project seeks to enhance education in Kinshasa, Democratic Republic of Congo, through the sponsorship of 5 primary schools to improve their infrastructures and supply the classrooms with the suitable equipment, so that students can enjoy higher quality schools. At the same time, we will provide support for the teaching staff in schools for the creation of a “Parenting School” programme. This programme seeks to strengthen ties between families, schools and students, in order to ensure that children attend schools and to prevent dropout.





Zimbabwe

Comedor DETE (Zimbabwe).

Beneficiarios directos: 2.000. / Beneficiarios indirectos: 16.000.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: Asociación Comedor DETE.

El Proyecto “Comedor Dete” tiene por objeto contribuir a la educación de los niños y niñas que asisten al Colegio Saint Francis Xavier en Dete (Zimbabwe) otros tres colegios de la zona y un asilo. El objetivo que se persigue es proporcionar una comida diaria a los niños asistentes a los colegios. De los 2.000 niños asistentes más de 600 son huérfanos y están al cuidado de sus familiares, en muchos casos las abuelas, únicas supervivientes de una epidemia de SIDA que asola la población, son quienes se hacen cargo de ellos. Los tres últimos cursos el colegio de St. Francis obtuvo los mejores resultados académicos de los colegios de la zona. En parte debido a la alimentación suplementaria que recibieron diariamente los alumnos. Se trata de favorecer un crecimiento sano, y de ahí este proyecto de educación pues el primer paso para superar el subdesarrollo es la escolarización de la población.

DETE School Canteen (Zimbabwe).

Direct beneficiaries: 2.000 ./ Indirect beneficiaries: 16.000.

Financing: Own funds.

Local Partner: DETE School Canteen Association.

The project “Dete School Canteen” aims to contribute to the education of the children who attend the Saint Francis Xavier School in Dete (Zimbabwe), three other colleges in the area and an asylum. The aim is to provide a daily meal to the children attending the schools. Of the 2.000 children attending the school, more than 600 are orphans who are cared for by their families, mainly by the grandmothers, who are the only survivors of an AIDS epidemic that is ravaging the population. The last three courses the college of St. Francis obtained the best results of the academic colleges in the area. In part due to the supplementary feeding students received daily. This project of education seeks to encourage a healthy growth, for we know that the first step to overcome underdevelopment is the schooling of the population



FABRE *foundation*
10 años

10th ANNIVERSARY

ACCIONES DE
APOYO A LA FAMILIA

FAMILY SUPPORT INITIATIVES



Estonia

Seminario para la Familia en Tallin.

Beneficiarios directos: 60 familias.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: MTÜ, Kultuur ja Perekond.

En Tallin, Estonia, se ha llevado a cabo un Seminario para la Familia que contribuyó a la formación de los padres en la tarea de crear su propio hogar y en la educación de los hijos y a reforzar el entendimiento entre las diversas generaciones. La crisis en la familia se hace sentir profundamente en la sociedad actual de Estonia. Para crear una familia estable hacen falta conocimientos que ayuden a ser mejores esposos y mejores padres de familia. La realización de este seminario además de proporcionar conocimientos y experiencia ha ayudado a crear una red de comunicación entre padres de familia, profesores, personal de la educación que favorece la cooperación y la ayuda mutua.

Family Seminar in Tallin.

Beneficiaries: 60 families.

Financing: Own funds.

Local partner: MTÜ, Kultuur ja Perekond

We conducted a Family Seminar at Tallin, Estonia, which contributed to the training of parents in the skills needed to create their own positive home climate, and in the task of bringing up their children while strengthening the understanding between generations. The family crisis is felt deep in the Estonian society. Building a stable family demands the knowledge and skills necessary to be better spouses and parents. In addition to providing expertise, the completion of this seminar has helped to create a network of communication between parents, teachers, and education staff, thus fostering cooperation and mutual aid.

FABRE foundation
10 Años
10th ANNIVERSARY

A photograph of a woman with short brown hair and glasses, wearing a white top and a grey cardigan, holding a young child with light brown hair wearing a purple sweater. The woman is looking to the right, and the child is looking forward with their hand near their mouth. The background is a plain, light-colored wall.

Letonia

A stylized, light-colored globe showing the continents of Europe, Africa, and Asia. It is positioned in the upper left corner of the page.

IV Seminario para familias “Educar en libertad”.

Beneficiarios: 65 familias.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: KULTŪRAS UN IZGLĪTĪBAS BIEDRĪBA (KIB).

El reforzamiento de la unidad familiar y el conocimiento del auténtico modelo familiar es una necesidad en Letonia.

Se trataron aspectos concretos para educar en libertad. Los temas tratados por los participantes fueron obediencia, autoridad y libertad en la educación de los hijos; cómo educar a sus hijos conjugando cada uno de esos tres factores. Además la importancia de la coherencia y ejemplo de los padres, etc. Se trabajaron los temas siguiendo el método del caso.

Family Seminar “Educating in Freedom”.

Beneficiaries: 65 families.

Financing: Own funds.

Local partner: KULTŪRAS UN IZGLĪTĪBAS BIEDRĪBA (KIB).

Strengthening family unit and learning about the true role model of family is a necessity for Latvia.

This seminar dealt with specific topic areas that are central to the education in freedom. Participants dealt with several topics such as obedience, authority and freedom in the education of children; how to educate the children balancing each of those three key items. They also discussed the importance of parental consistency and example, etc. The seminar used the case study method to work on the topics.

Lituania

Seminario de la familia “Mi familia, mi mejor negocio: 3 puntos claves en la educación de los hijos”

Beneficiarios: 44 familias.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: VšĮ Visuomenės kultūrinio ugdymo centras

El Seminario de la familia es una de las acciones que la Fundación FABRE realiza en Lituania desde el año 2.009 con el objetivo de fortalecer la institución familiar. El Seminario de este año “Mi familia, mi mejor negocio: 3 puntos claves en la educación de los hijos” pretende dar una formación, mostrar ejemplos de vida y dar a los participantes herramientas útiles, prácticas y sencillas para poner en práctica en sus hogares. Con este seminario y siguiendo la línea de las anteriores actividades en torno a la familia pensamos que podemos contribuir a sanear y fortalecer poco a poco la institución familiar en Lituania.

Project to help the disabled at the only Inclusive School in a slum of Tirana.

Beneficiaries: 44 families..

Financing: Own founds.

Local partner: VšĮ Visuomenės kultūrinio ugdymo centras

This Family Seminar is one of the initiatives that Fundación FABRE is carrying out in Lithuania since 2.009 with a view to strengthen the family. This year's seminar, “My family, my best deal: 3 key points for the education of children” has the following specific goals: to provide adequate training; to show exemplary life role models; and to provide participants with helpful, practical and simple tools to practice at home what has been learned. We believe this seminar, together with previous activities about family, will contribute to improve and strengthen gradually the family as an institution in Lithuania.



Rusia



Escuela de Padres en Rusia.

Beneficiarios: 34 familias.
Financiación: Fondos propios.
Contraparte local: FOND VOLGA

El proyecto que se desarrolló en San Petersburgo para 12 matrimonios se dirigió a dar estrategias para el fortalecimiento del matrimonio, el mejoramiento de la vida familiar y la educación de los hijos en sus primeros años. El programa es una vía segura para enfrentar la crisis social, ayuda a los padres a fortalecer el matrimonio, a crear conciencia de su responsabilidad como educadores, y del papel insustituible que tienen en la formación de las próximas generaciones. Los 12 matrimonios serán monitores en cursos de orientación familiar en Rusia.

Parenting School in Russia.

Beneficiaries: 34 families..
Financing: Own funds.
Local partner: FOND VOLGA

The project took place in St. Petersburg. It was addressed to 12 couples with the aim of providing them with strategies for strengthening their marriage; improve family life, and the education of their children at an early age. This program is a sound way to address the social crisis that helps couples to strengthen their marriage and become aware of their responsibility as educators. It also helps them become aware of the fundamental role in the education of future generations. The 12 couples will monitor family counselling courses in Russia.

Albania

Ayuda a discapacitados de la única escuela de Integración de un barrio marginal de Tirana.

Beneficiarios: 30.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: Asociación Religiosa de la Compañía de María

Proyecto piloto, único en Tirana porque no existen escuelas de Integración. El Estado Albanés todavía no llega a cubrir las necesidades de estos chicos discapacitados salvables. Solamente existen Centros en régimen de internado para profundos. Se atiende a 30 necesitados de una atención personalizada y especializada. A estos se unen chicos con carencias afectivas graves, con desventajas sociales etc. Se les acoge, diagnostica, acompaña y socializa.

Project to help the disabled at the only Inclusive School in a slum of Tirana.

Beneficiaries: 30.

Financing: Own funds.

Local partner: Asociación Religiosa de la Compañía de María.

It is a unique pilot project in Tirana, where there are no any other inclusive school. The Albanian government still fails to meet the needs of these disabled children. There are only residential-type homes for severely disabled people. It serves 30 needy children with a personalized and specialized attention. It also serves other children with serious emotional deficiencies and social disadvantages etc. They are received and diagnosed, and they are accompanied and socialize.



FABRE foundation
10 Años
10th ANNIVERSARY

Camerun

Curso de moderadores en Camerún.

Beneficiarios directos: 12 monitores.
Financiación: Fondos propios.
Contraparte local: ACDF.

Se ha organizado un seminario de capacitación de moderadores (entrenadores) de Cursos de Orientación Familiar en Yaoundé, Camerún. La actividad de Yaoundé consiste en la presentación de los diferentes programas, su adaptación a la población de Camerún, a los entornos de Douala y Yaoundé, e intercambio de experiencias.

En vista a promover esta estrategia de prevención y de orientación familiar, la ACDF promueve sesiones para suscitar nuevos líderes y moderadores de orientación familiar para establecer estos programas en su entorno. A través de estos talleres, los participantes reciben capacitación y comparten experiencias con personas de otras culturas. También planean poner en marcha programas para sensibilizar la opinión pública e informar instituciones y gobiernos sobre la importancia de estos temas.

Moderators Course in Cameroun

Beneficiaries: 12 instructors.
Financing: Own funds.
Local partner: ACDF.

A training seminar for moderators (trainers) in Family Orientation Courses has been organized in Yaoundé, Cameroon. The planned activity in Yaoundé will consist of the presentation of the various programs, their adaptation to the people of Cameroun, their adaptation to Douala and Yaounde environments, and the exchange of experiences.

In order to foster this strategy of prevention and family counselling, the ACDF promotes workshops to foster new leaders and moderators in family counselling to develop these programs in their environment. At these workshops, participants receive training and share experiences with people from other cultures. They also plan to implement programs to raise public awareness and inform institutions and governments on the importance of these issues.







Guatemala

Club IFREI y la cultura Familiarmente Responsable en Guatemala.

Beneficiarios: 44.685.

Financiación: Fondos propios.

Contraparte local: ICWF Centro América.

Trabajo, familia y vida personal son dimensiones fundamentales, irrenunciables y complementarias en el ser humano. Para poder armonizarlas y hacer factible su conciliación es preciso buscar soluciones desde una óptica política, empresarial, familiar, social e individual. Este proyecto permite a las empresas diagnosticar su situación y poner en marcha medidas que favorezcan la conciliación, promoviendo la Responsabilidad Familiar Corporativa, así como el desarrollo de la integración de la mujer en el ámbito laboral, favoreciendo la conciliación entre vida profesional y familiar y favoreciendo la atención a la vida personal y familiar, prestando especial atención al cuidado de los niños y personas dependientes.

Club IFREI and the Socially Responsible Culture in Guatemala.

Beneficiaries: 44.685.

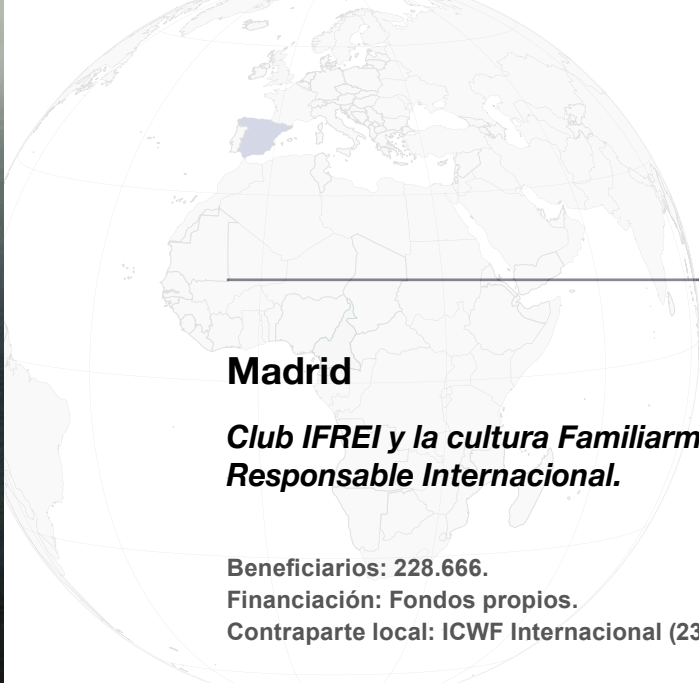
Financing: Own funds.

Local partner: ICWF Centro América

Work, family and private life are inalienable and complementary core values of human beings. We must find solutions from the political, social, business, family, and individual standpoints, in order to align all those values and make it possible their conciliation. This project helps the companies to map their situations and develop measures encouraging work-life balance. It also promotes Corporate Family Responsibility by fostering greater participation of women in the labour market, while facilitating the combination of work, personal and family life, and with a particular focus on children and dependants care.

FABRE foundation
10 Años
10th ANNIVERSARY





España

Madrid

Club IFREI y la cultura Familiarmente Responsable Internacional.

Beneficiarios: 228.666.
Financiación: Fondos propios.
Contraparte local: ICWF Internacional (23 países).

El índice IESE FAMILY-RESPONSIBLE EMPLOYER INDEX analiza el nivel de implantación de las prácticas de conciliación trabajo-familia en las empresas y su impacto en las personas y la organización.

IFREI 2.0: Estudio que compara la percepción de los empleados acerca de las políticas, las prácticas y el liderazgo familiarmente responsable de su empresa, con la percepción de los managers. Además compara el impacto de una empresa familiarmente responsable sobre el rendimiento, bienestar y satisfacción de los empleados de esa empresa, con una muestra representativa del país.

IFREI 1.5: Estudio dirigido al empleado con el objetivo de mostrar el impacto de las políticas, las prácticas y el liderazgo familiarmente responsable sobre su salud, su vínculo de lealtad, su intención de dejar la empresa, y su satisfacción.

Madrid

CLUB IFREI and the Socially Responsible Culture.

Beneficiaries: 228.666.
Financing: Own funds.
Local partner: ICWF Internacional.

IFREI 2.0: A study that compares the perception of employees about family-responsible policies, practices and leadership of his company, with the perception of managers. It also compares the impact of a family-responsible company on performance, comfort and satisfaction of their employees, with a representative sample of the country.

IFREI 1.5: A study aimed at the employees in order to show the impact of family responsible policies, practices and leadership on their health, their loyalty, their intention to leave the company, and their satisfaction.





Madrid

Integración Inmigrantes.

Beneficiarios: 500. / Financiación: Fondos propios.

Socio local: Forja Libre

Con el fin de favorecer una educación integral a los menores, adolescentes y jóvenes, se desarrollan actividades complementarias a las de Apoyo Educativo y que están relacionadas con Ocio y Tiempo Libre, campo donde los Centros Públicos y asociaciones necesitan un refuerzo, por carecer frecuentemente de estas actividades los fines de semana. Estos días son de especial riesgo para el colectivo atendido.

Madrid

Immigrant integration.

Beneficiaries: 500. / Financing: own funds

Local partner: Forja Libre.

In order to encourage more complete development of children, adolescents and young people, additional leisure-time activities are offered which complement academic help. This is a field in which public schools and associations need help due to a lack of activities being offered on the weekends. These days entail higher risk for the group being helped.



Galicia.

Proyecto Familias Aloya 2013.

Beneficiarios: 122.

Financiación: fondos propios

Socio local: Asociación Fontenova.

Con la puesta en marcha del proyecto familias 2013 se pretende facilitar el ejercicio de la libertad de los padres en la labor educativa. En Aloya se fomenta desde siempre el protagonismo de los padres de familia en las instituciones educativas y sociales.

El proyecto ha venido demostrando su eficacia como instrumento para favorecer la consecución de nuestros objetivos. Pretendemos:

- 1.- Desarrollar el sentido de responsabilidad de las familias, su protagonismo social en los planes de educación y en la legislación sobre los modelos de familia.
- 2.- Implicar de un modo efectivo a los padres en la educación de sus hijos.
- 3.- Facilitar el apoyo necesario a las familias en situaciones complicadas, de forma que mantengan los vínculos que dan estabilidad a sus vidas.



Galicia

Families Project Aloya 2013.

Beneficiaries: 122.

Financing: own funds

Local Partner: Asociación Fontenova.

The implementation of the Family Project 2013 aims to help the parental exercise of freedom in education. Aloya has always supported the key role of parents in educational and social institutions.

The Project has proved successful as a means of fostering the achievement of our goals. Our goals are:

- 1.- Develop the sense of responsibility of the families, its social primacy in education plans, as well as in the legislation on family issues.
- 2.- Involve parents effectively in the education of their children.
- 3.- Facilitate adequate support to families under difficult circumstances, so that they can maintain the ties that provide stability to their lives.



ALOYA

Galicia

“Dame una oportunidad”.

Beneficiarios: 51.

Financiación: fondos propios

Socio local: Hermanos Misioneros de Teis

“Dame una oportunidad” (programa dirigido a personas itinerantes sin trabajo) es un proyecto que engloba un conjunto de actuaciones diseñadas para conseguir el acceso y el mantenimiento en el empleo de las personas con más dificultades. El empleo es un factor decisivo para la inclusión social de la mayoría de las personas ya que, además de proporcionar ingresos y autonomía, ofrece una red de relaciones y un papel social.

Este proyecto pretende crear un servicio de información, orientación, formación e intermediación para el empleo, dirigido a un colectivo en situación de desigualdad, vulnerabilidad y/o exclusión social.



Galicia

“Give me a chance”.

Beneficiaries: 51.

Financing: own funds

Local Partner: Hermanos Misioneros de Teis

“Give me a chance” (program for unemployed travelling communities) is a project which encompasses a series of initiatives designed to help people in considerable difficulties to get a job and hold it down. Employment is a key factor in ensuring social inclusion of many people, as it provides an income and autonomy, as well as a network of social relationships and a role in society.

This Project aims to build an employment mediation, guidance, training and information service, for people living in situations of inequality, social exclusion or vulnerability.



Galicia

Escuela de padres.

Beneficiarios: 102.

Financiación: fondos propios

Socio local: Aldeas Infantiles SOS

Uno de los principales objetivos de la Escuela es mejorar las habilidades parentales de sus asistentes, optimizando el funcionamiento de la familia y/o unidad de convivencia desde la óptica de la prevención de situaciones de conflicto. La programación consta de 10 talleres y para su diseño se han tenido en cuenta las inquietudes de los participantes. Se llevan a cabo de forma quincenal y tienen lugar en el Centro de Programas Sociales que Aldeas Infantiles tiene en la ciudad de Vigo.

Los destinatarios han sido familias en alguna situación de desventaja social, esto es, familias con menores acogidos y/o atendidos en alguno de los dispositivos de Aldeas (Aldea, CPS, CAD...) y familias del Programa de Acogimiento en Familia Extensa en convenio con la Xunta de Galicia.

Navarra

Beca Amigos de la Universidad de Navarra.

Beneficiarios: 1.

Financiación: fondos propios

Socio local: Universidad de Navarra.

Se trata de financiar la tesis "La construcción de confianza. Una propuesta para las empresas familiarmente responsables" El objetivo es aportar una propuesta que permita una adecuada implantación del modelo de empresa familiarmente responsable. Se buscará dar respuesta a los siguientes interrogantes: ¿por qué es importante estudiar la confianza en la gestión de las organizaciones y especialmente su papel en las actuaciones dirigidas a facilitar la integración de trabajo y familia?, y ¿cómo analizar y medir la confianza en la implantación del modelo empresa familiarmente responsable (EFR)?

Galicia

Parenting School.

Beneficiaries: 102.

Financing: own funds

Local Partner: Aldeas Infantiles SOS



Aldeas Infantiles SOS

One of the most important goals of the School is to enhance the parental skills of its participants, improving family and/or family units functioning to prevent conflict situations. The programme consisted in 10 training sessions or workshops tailored to the concerns of the participants. The workshops are held on a biweekly basis at the Social Programs Centre of Aldeas Infantiles in Vigo.

The target groups of the School have been disadvantaged families, that is, families with minors in foster care at any of the centres of Aldeas (Aldea, CPS, CAD...), and families from the Family-based Care Within the Extended Family Program, under agreement with Xunta de Galicia.

Navarra

University of Navarra Friends Grant

Beneficiaries: 1.

Financing: own funds

Local Partner: Navarra University



Universidad de Navarra

The aim is to fund the thesis "Building confidence. A proposal for family responsible companies" The thesis seeks to find a proposal to properly introduce a family responsible company model through confidence promotion. It aims to ask the following questions: ¿Why is it important to analyse confidence in the management of organizations, and particularly its role in the actions aimed at reconciling work and family? and ¿How can we assess and measure confidence in the implementation of the family responsible company model?



Las situaciones de extrema necesidad de ciertos colectivos excluidos de la sociedad han llevado a Fabre a implicarse y establecer colaboraciones conjuntas con diferentes iniciativas y plataformas. La actividad se centra principalmente en colectivos altamente vulnerables: inmigrantes, mujeres y niños.

The conditions of certain marginalized groups in acute distress have led Fabre Foundation to become involved and to enter into cooperation with different initiatives and platforms. Our joint activity is mainly focused on highly vulnerable groups: immigrants, women and children.

FABRE *foundation*
10 años

10th ANNIVERSARY

ACCIÓN SOCIAL
Y COLABORACIONES

SOCIAL ACTION AND
PARTNERSHIPS

INICIATIVAS EN CASTILLA LEÓN Y MADRID

Hermanas de María Inmaculada (Valladolid): Reparto de alimentos a inmigrantes (donados por Banco de Alimentos, Cruz Roja, Fondo Europeo y donaciones particulares). Beneficiarios: 150 familias

Red Madre Valladolid: Recogida de ropa y utensilios de canastilla para recién nacido.

Banco de Alimentos: Campaña de recogida de alimentos. Se logró recoger un total de 6 toneladas de alimentos de los que se beneficiaron familias necesitadas de las dos comunidades.

Campaña de tejido de mantas: reparto de material de abrigo a personas sin hogar durante los 4 meses de invierno.

ASPAYM: Alumnos del Colegio Peñalba han realizado trabajos de atención y acompañamiento a personas con discapacidad física y motora.

ASPADOCYL: Fabre ha colaborado en la compra del material deportivo necesario para que jóvenes con discapacidad física e intelectual puedan acceder de la práctica del Padel, uniendo así deporte e integración social. Beneficiarios: 32.

FABRE foundation
30 años
10th ANNIVERSARY

INITIATIVES IN CASTILLA - LEÓN AND MADRID

Hermanas de María Inmaculada (Valladolid): Distribution of foodstuff to immigrants (food donated by the Local Food Bank, Red Cross, European Fund and individual donors). Beneficiaries: 150 families

Red Madre Valladolid: collection of clothes and layette for newborn children.

Local Food Bank: Food collection campaign. A total of 6 tonnes of food were collected, which will benefit needy families from both regions.

Knitting blankets campaign: distribution of warm clothing and blankets to homeless people during the Winter months.

ASPAYM: Students of Peñalba School have assisted and attended people with physical and motor disability.

ASPADOCYL: Fabre Foundation has cooperated in the purchase of the necessary sport equipment for young people with intellectual and physical disability to play paddle tennis, using sport as a tool for education and social inclusion. Beneficiaries: 32.





INICIATIVAS EN GALICIA

Programa de acompañamiento y atención domiciliaria a la tercera edad.

Programa de apoyo escolar para niños desfavorecidos.

INICIATIVAS EN NAVARRA

Banco de Alimentos: Campaña de recogida de alimentos no perecederos en el colegio Miravalles en Pamplona. Se logró recoger un total de 778 kg de alimentos no perecederos.

Fundación Madrina: “Operación patuco” Recogida de ropa y útiles de canastilla para recién nacido.

INITIATIVES IN GALICIA

Home care and assistance program for the elderly.

Tutoring program for disadvantaged children.

INITIATIVES IN NAVARRA

Local Food Bank: Non-perishable food collection campaign Miravalles School in Pamplona. We manage to collect a total of 778 kg non-perishable food.

Madrina Foundation: “Operación patuco” (“Booties operation”); collection of clothes and layette for newborn children.

COLABORACIONES NAVARRA



Profesionales Solidarios: Organización sin ánimo de lucro constituida en Pamplona en el año 2007 que nace como complemento de la Asociación Apros. Su objetivo es la difusión del conocimiento en clave social, con vocación de unir sensibilidades diferentes defendiendo los valores tradicionales, buscando la integración social y familiar

PROYECTO: Programa de apoyo escolar para alumnos provenientes de familias en riesgo de exclusión social, en los siguientes centros: Colegio Víctor Pradera, Colegio Santísimo Sacramento, Colegio Santa Catalina Laboure y Colegio Vedruna.

Villa Teresita: Es una comunidad de religiosas consagradas a la ayuda de mujeres procedentes de contextos de prostitución y víctimas de trata con fines de explotación sexual desde 1942. Presente a través de sus centros y casas de acogida en Madrid, Valencia, Sevilla, Las Palmas y Pamplona.

La acción global de Villa Teresita incluye proyectos de atención integral (jurídico, social, sanitario, psicológico, formativo-laboral), creados a partir de la relación con las mujeres y su búsqueda de alternativas a su situación de exclusión y vulneración de derechos humanos.

PROYECTO: “Talleres Villa Teresita”. Para facilitar la inserción socio-laboral de mujeres inmigrantes en situación de exclusión, o en riesgo de estarlo, un colectivo “invisible” víctimas de “trata” y explotación sexual.

Esa inserción se logrará por medio de la acogida en dichos talleres, encaminados a incrementar su empleabilidad y empoderamiento, para darles la posibilidad de acceder a empresas normalizadas y conseguir autonomía tanto económica como personal.

El valor clave es la acogida de cada mujer como “UNICA”. Esto se traduce en la atención individualizada de cada una, a través del diseño de itinerarios personalizados, para que cada mujer saque a la luz lo mejor de sí misma y logre integrarse en la sociedad que la acoge.

PARTNERSHIPS IN NAVARRA

Supportive Professionals: Non-profit organization founded in Pamplona in 2007 created as a complement or extension of Apros Association. Its main goal is to foster knowledge on a social level, bringing closer different sensitivities upon the preservation of traditional values, and promoting social and family integration.

PROJECT: School based support programmes for children of families at risk of social exclusion in the following schools: Colegio Víctor Pradera, Colegio Santísimo Sacramento, Colegio Santa Catalina Laboure and Colegio Vedruna.

Villa Teresita: It is a religious community committed since 1942 to help women from prostitution backgrounds, and victims of trafficking for the purposes of sexual exploitation. VILLA TERESITA is present in 5 Spanish cities through its centres and foster homes: Madrid, Valencia, Sevilla, Las Palmas and Pamplona.

It's overall action covers comprehensive care programmes (from a legal, social, medical, psychological, training and work point of view), created on the basis of the interaction with the women, and their searching for alternatives to the social exclusion and human rights abuses suffered.

PROJECT: “Villa Teresita’s Workshops”. The project aims to facilitate the social and labour insertion of immigrant women suffering exclusion, or women at risk of suffering exclusion, an “invisible” group of victims of trafficking for the purposes of sexual exploitation.

This integration will be achieved through the hosting of the Villa Teresita’s Workshops; these workshops are aimed at improving their employability and empowerment, in order to facilitate their access to standardized companies to provide them with economic and personal autonomy.

The key value is to host every woman to make her feel “SPECIAL and UNIQUE”. This includes paying particular attention to every one of them by designing personalised pathways, so that every woman can bring out the best of herself and succeed in integrating into the society.

FABRE *foundation*
10 años

10th ANNIVERSARY

ACCIONES DE
SENSIBILIZACIÓN

PUBLIC AWARENESS
INITIATIVES

La sensibilización y educación al desarrollo constituye para Fabre un pilar fundamental y un eje de trabajo a potenciar tomando en consideración nuestra experiencia en estos 10 años de trabajo.

Creemos firmemente, que el acercamiento a las realidades de los países en vías de desarrollo y a las causas de la pobreza, suponen un paso clave para la toma de conciencia y el cambio de actitudes, así como para el incremento de la solidaridad entre los pueblos, que hará posible un cambio de estructuras injustas.

La Fundación promueve numerosas acciones de sensibilización, con diversos formatos: exposiciones, talleres o charlas-coloquio para la difusión de problemáticas concretas en los países en vías de desarrollo, así como de aquellos grupos sociales excluidos en el marco del mundo desarrollado.

Public awareness and education to development constitute a fundamental pillar of Fabre that we must strengthen in the light of our experience over the last 10 years of work.

We strongly believe that approaching the reality of the developing countries and looking closer to the roots of poverty are key steps to raise awareness and change attitudes. This approach will increase solidarity among the people, thus enabling a change in unjust structures.

Fabre Fundación promotes several public awareness initiatives in a variety of formats: exhibitions, workshops or talks and discussions to spread the particular problems of the developing countries, as well as the problems of those social groups excluded from the developed world society.



SENSIBILIZACIÓN NAVARRA

Este año se ha centrado en la campaña sobre **“Desnutrición infantil en Guatemala”**.

Se han realizado cuatro **exposiciones**: Tudela, Noain, Colegio Mayor Roncesvalles y Colegio Mayor Aldaz.

SENSIBILIZACIÓN GALICIA

En Galicia las actividades de este año se ha centrado en tres ámbitos:

“Pobreza y desarrollo”: 3 charlas-coloquio en colegios.

“La situación de la Cooperación Internacional para el desarrollo y el trabajo en las ONGD”: Charla-coloquio en el colegio mayor Arosa de Santiago de Compostela .

“Objetivos del milenio”: 4 cafés solidarios.

“Desnutrición infantil en Guatemala”: 3 exposiciones, dos en Centros Culturales y una en la Biblioteca de Vigo.

SENSIBILIZACIÓN CASTILLA LEÓN

En Castilla León las actividades de este año se ha centrado en dos ámbitos:

“Realidad de los países en vías de desarrollo”: 3 cafés solidarios con charla-coloquio.

“Objetivos del milenio”: 5 exposiciones en diversos centros cívicos y clubes deportivos.

PUBLIC AWARENESS IN NAVARRA

This year efforts have focused on the campaign on **“Child Malnutrition in Guatemala”**.

Four **exhibitions** have been held: Tudela, Noain, Colegio Mayor Roncesvalles and Colegio Mayor Aldaz.

PUBLIC AWARENESS IN GALICIA

This year initiatives in Galicia have focused on three areas:

“Poverty and Development”: 3 talks and discussion in at different schools.

“The situation of international cooperation for development and work in NGOs”: Talks and discussion in the Arosa School of Santiago de Compostela

“Millennium Development Goals”: 4 solidarity coffee parties.

“Child Malnutrition in Guatemala”: 3 exhibitions, two at Cultural Centres and one at Vigo’s Public Library.

PUBLIC AWARENESS IN CASTILLA LEÓN

This year initiatives in Castilla León have focused on two areas:

“Reality of Developing Countries”: 3 solidarity coffee parties with a talk and discussion.

“Millennium Development Goals”: 5 exhibitions at community centres and sports clubs.

FABRE

Foundation

Ana, Pedro, Ignacio, Helena, Blanca, Marta, Rafael, Santiago,
Fernando, Pablo, Almudena, Laura, Clotilde, M^a Dolores, M^a
Antonia, Isabel, María, María del Carmen, Belén, Chema,
Margarita, Montserrat, Carolina, Genoveva, Mónica, Cristina,
Santiago, María, Marta, Fernando, Patricia, Manuel, Miriam,
Matilde, María Victoria, María de las Nieves, Nieves, Purificación,
Pablo, Paula, Paz, Pilar, Patricia, Ruth, Ramona, Raquel, Sabela,
Sara, Tatiana, Tomás, Verónica, Verónica, Yolanda, Pedro,
Lorena, Maite, Paula, Jennifer, Marta, Laura, Ariana, Nuria,
Eva, Ines, Patricia, Rebeca, Ainoa, Andrea, Laura, Paula, Sara,
, Tany, Yara, Javier, Pablo, José Ramón, Álvaro, Carlos, Álvaro,
Daniel, Guillermo, Javier, Gabriel, Ramón, Javier, Jaime, Rafael
, Francisco, Gabriel, Sergio, Andrés, Ferrán, Jorge, Rodrigo,
Ignacio, Andrés, Jaime, Pablo, Miguel, Cosme, Jaime, Gonzalo,
Victor, Jaime, Pablo, Araceli, María José, Marta, Helena, Begoña,
Patricia, Susana, Cristina, Gracia, Inma, Marta, Noelia, Teresa...

10th ANNIVERSARY

VOLUNTARIADO | VOLUNTEERISM

Volunteers do not necessarily have the time; they just have the heart.

-Elizabeth Andrew-

Nuestros voluntarios son sin duda el corazón de FABRE y juegan un papel insustituible. Comprometidos con nosotros en la construcción de una sociedad más justa, contribuyen desinteresada y generosamente con su valiosísimo tiempo, conocimientos y experiencia.

Es gracias a ellos, a su humanidad y compromiso con los más desvalidos, su profesionalidad y eficacia, que la Fundación logra llevar a cabo acciones que ayudan a tanta gente que lo necesita.

La filosofía de nuestro voluntariado se basa en el acompañamiento y atención individualizada de cada uno de nuestros beneficiarios, en definitiva, “cada persona a la que nos dirigimos es única y cada persona se merece una oportunidad”.

Para **Fabre**, cada voluntario es un tesoro de gran valor, y es por ese motivo que trabajamos conjuntamente para que cada uno de ellos encuentre aquel proyecto que mejor se adecue a su talento, motivaciones e intereses y que por tanto mejor cumpla sus expectativas.

Buscamos que el talento fluya, sin que se estanque y por tanto evitar que se pierda en favor de una sociedad más justa e igualitaria.

En 2013 la Fundación contó con 110 voluntarios vinculados a las siguientes tareas que se realizan desde las distintas sedes de la Fundación:

- **Campañas puntuales:** Recogida de material o alimentos
- **Atención a personas mayores.**
- **Apoyo a la infancia:** refuerzo educativo
- **Apoyo a mujeres:** participación en Talleres ocupacionales
- **Actividades de sensibilización.**

***Cada persona brilla con luz propia entre todas las demás,
no hay dos fuegos iguales***

-Eduardo Galeano-

Our volunteers are the heart and soul of FABRE, and they play a key role in our Foundation. They are committed with us in building a more equitable society, contributing selflessly and generously with their precious time, knowledge and experience.

Thanks to them, to their professionalism, effectiveness, humanity and commitment to the poorer and more unprivileged, FABRE Fundación succeeds in carrying out efforts that help all those people in need.

Our volunteerism philosophy is based on providing personalised support and attention to each of our beneficiaries, that is, “each person we serve is unique and each person needs a chance”.

We believe that every volunteer is a treasure of incomparable value. That’s why we work together to ensure every one of them finds the project that best suit their talent, motivations, and interests, thus best meeting their expectations.

We want their talent to flow, avoiding its stagnation, so that it can help to build a more just and equal society.

In 2013 the FABRE Foundation received the cooperation of 110 volunteers linked to the following tasks promoted by its different locations:

- **Specific campaigns:** food and material collection campaigns
- **Care for the elderly**
- **Childhood supporting programmes:** educational reinforcement
- **Women supporting programmes:** attending to occupational workshops
- **Public awareness initiatives**

Each person shines with its own light among the others, there are no equal flames.

-Eduardo Galeano-

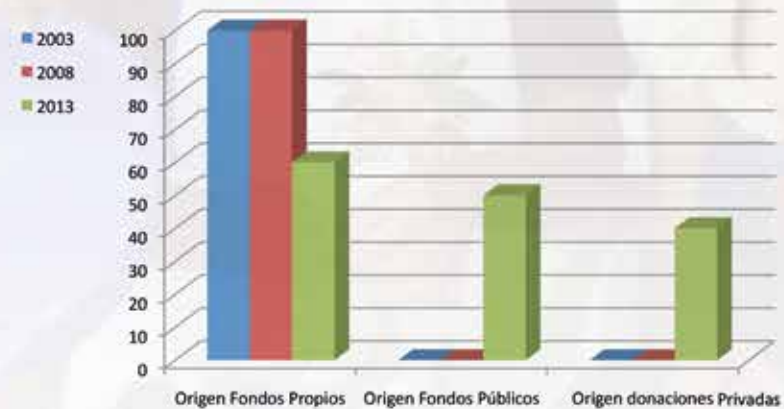
AUDITORIA INFORMACIÓN ECONÓMICA

AUDIT BALANCE SHEET

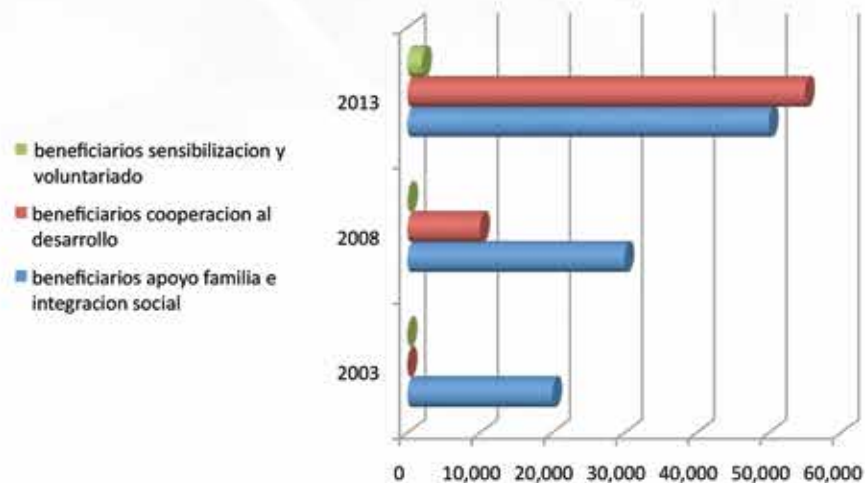
DISTRIBUCIÓN GEOGRAFICA DE FONDOS



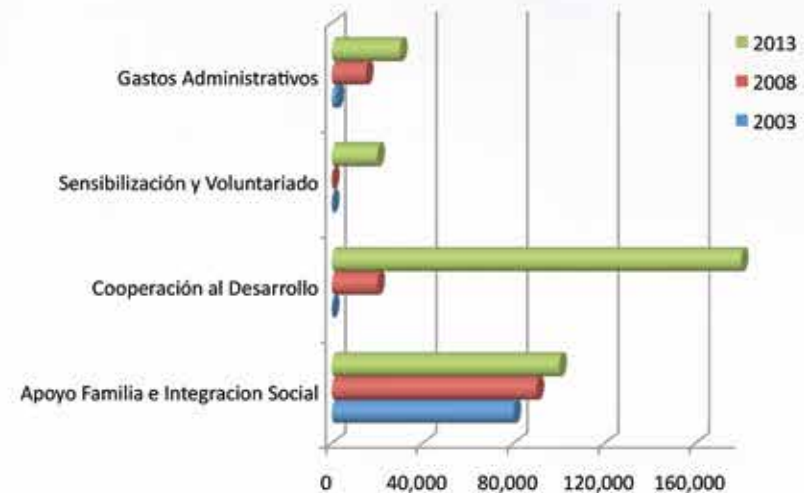
ORIGEN DE LOS FONDOS



NÚMERO DE BENEFICIARIOS



DISTRIBUCIÓN DE GASTOS



Informe de auditoría de cuentas anuales abreviadas

Al Patronato de FUNDACIÓN F.A.B.RE.:

1. Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas de Fundación F.A.B.RE. (la "Fundación"), que comprenden el balance abreviado al 31 de diciembre de 2013 la cuenta de resultados abreviada y la memoria abreviada correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. El Patronato es responsable de la formulación de las cuentas anuales abreviadas de la Fundación, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la Fundación (véase nota 2.a de la memoria abreviada adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales abreviadas en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas, están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.
2. En nuestra opinión, las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2013 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Fundación F.A.B.RE. al 31 de diciembre de 2013, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

BDO Auditores, S.L.

Jorge Montoya Arana
Socio - Auditor de Cuentas

Vigo, 16 de mayo de 2014

**Auditor's Report**

The draft of this report has not been subjected to the usual procedures for internal review of our firm and, therefore, we reserve the right to make any modifications, insertions or deletions that we may find appropriate, and which may result of that review process.

DRAFT**Audit report of abridged financial statements
For the FABRE FOUNDATION Board:**

1. We have audited the abridged annual accounts of Fundación FABRE (the "Foundation"), which comprise the abridged balance sheet at December 31, 2013, the abridged profit and loss account, the abridged statement of changes in equity and the abridged financial statements for the year then ended. The Board is responsible for the formulation of the abridged annual accounts of the Foundation, according to the regulatory framework for financial reporting applicable to the Foundation (see note 2a of the accompanying abridged notes), and in particular to the accounting principles and criteria contained therein. It is our responsibility to express an opinion on these abridged financial statements as a whole, on the basis of our audit performed in accordance with the Spanish audit law, which requires examining, on a test basis, evidence supporting the financial statements. Our audit also includes assessing whether its presentation, the accounting principles and policies we have used, and the estimates we have made, are in accordance with the applicable regulatory framework for financial reporting.

2. In our opinion, the enclosed abridged financial statements for the year 2013 give in all material respects, a true and fair view of the net assets and financial position of the Foundation F. A. B. RE. at December 31, 2013, and of the results of its operations for the year then ended, in accordance with the applicable regulatory framework for financial reporting and, in particular, according to the principles and criteria contained therein.

BDO N(por)m, S.L.Jorge Montoya Arana . Socio – Auditor de Cuentas
Vigo, 3 de mayo de 2013

FUNDACIÓN F.A.B.RE.
BALANCES ABREVIADOS CORRESPONDIENTES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2013 Y 2012
 (Expresados en euros)

ACTIVO	Notas a la Memoria	31/12/2013	31/12/2012
ACTIVO NO CORRIENTE		2.440.759,11	2.462.992,01
Inmovilizado material	Nota 5	1.524,44	1.993,00
Inversiones financieras a largo plazo	Nota 6	2.439.234,67	2.460.999,01
ACTIVO CORRIENTE		398.801,74	538.463,95
Usuarios y otros deudores de la actividad propia	Nota 6	83.256,98	128.438,42
Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	Nota 10	36.023,16	6.766,42
Inversiones financieras a corto plazo	Nota 6	200.000,00	93.367,28
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	Nota 6	79.521,60	309.891,83
TOTAL ACTIVO		2.839.560,85	3.001.455,96

PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Notas a la Memoria	31/12/2013	31/12/2012
PATRIMONIO NETO		2.724.365,97	2.767.128,12
Fondos propios		2.742.408,89	2.733.181,01
Dotación fundacional	Nota 9	2.329.520,09	2.329.520,09
Reservas	Nota 9	403.660,93	387.570,75
Excedente del ejercicio		9.227,87	16.090,17
Ajustes por cambios de valor	Nota 6.2	(52.414,29)	(59.265,23)
Subvenciones, donaciones y legados recibidos	Nota 13	34.371,37	93.212,34
PASIVO NO CORRIENTE		-	79.931,16
Deudas a largo plazo	Nota 7	-	79.931,16
Otras deudas a largo plazo		-	79.931,16
PASIVO CORRIENTE		115.194,88	154.396,68
Deudas a corto plazo	Nota 7	111.635,39	151.196,87
Deudas con entidades de crédito		-	18.376,28
Otras deudas a corto plazo		111.635,39	132.820,59
Acreeedores comerciales y otras cuentas a pagar		3.559,49	3.199,81
Proveedores	Nota 7	293,80	439,54
Otros acreedores	Nota 10	3.265,69	2.760,27
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO		2.839.560,85	3.001.455,96

CUENTA DE RESULTADOS	Notas a la Memoria	31/12/2013	31/12/2012
Ingresos de la entidad por la actividad propia	Nota 13	239.489,89	136.546,60
Subvenciones, donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio		239.489,89	136.546,60
Gastos por ayudas y otros	Nota 11.a	(378.474,94)	(297.539,45)
Ayudas monetarias		(378.474,94)	(297.539,45)
Gastos de personal	Nota 11.b	(79.673,06)	(60.095,55)
Otros gastos de explotación	Nota 11.c	(18.745,77)	(19.382,04)
Amortización del inmovilizado	Nota 5	(468,56)	(418,89)
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD		(237.872,44)	(240.889,33)
Ingresos financieros		245.676,40	253.645,81
Gastos financieros		(318,60)	
Variación del valor razonable en instrumentos financieros		1.742,51	2.891,75
Diferencias de cambio			441,94
EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS		247.100,31	256.979,50
EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS		9.227,87	16.090,17
Impuesto sobre beneficios	Nota 10		
VARIACIÓN DE PATRIMONIO NETO RECONOCIDA EN EL EXCEDENTE DEL EJERCICIO		9.227,87	16.090,17
Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto		187.499,86	179.906,84
Subvenciones recibidas	Nota 13	136.982,12	33.036,86
Donaciones y legados recibidos	Nota 13	43.666,80	153.852,18
Otros ingresos y gastos	Nota 6.2	6.850,94	(6.982,20)
VARIACIÓN DE PATRIMONIO NETO POR INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN EL PATRIMONIO NETO		187.499,86	179.906,84
Reclasificación al excedente del ejercicio		(239.489,89)	(136.546,60)
Subvenciones recibidas	Nota 13	(133.910,13)	(75.906,76)
Donaciones y legados recibidos	Nota 13	(105.579,76)	(60.639,84)
VARIACIÓN DE PATRIMONIO NETO POR RECLASIFICACIONES AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO		(239.489,89)	(136.546,60)
VARIACIONES DE PATRIMONIO NETO POR INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE AL PATRIMONIO NETO		(51.990,03)	43.360,24
RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO		(42.762,16)	59.450,41



CÓMO COLABORAR
HOW TO COLLABORATE

Deseo colaborar con:

- **12 euros al mes**
- **euros al trimestre** (el importe que tú desees)
- **euros al año** (el importe que tú desees)
- **En este momento prefiero colaborar con**
.....**euros** una sola vez

Podrás deducir el 25% de tus aportaciones en la declaración del I.R.P.F.

Podrás cancelar este compromiso cuando tú decidas

Recuerda que necesitamos los datos personales para certificar la donación con efectos ante Hacienda.

Remember that we need your personal information in order to certify your gift for Spanish Income Tax purposes.

Datos personales:

Nombre:-----

Apellidos:-----

Domicilio:-----

-----Nº-----Piso-----

C.P.-----Población-----

Teléfono-----N.I.F.-----

E-mail-----

*Tu ayuda cuenta para cambiar el mundo
Join us: we need you to change the world*

Puedes ingresar tu donativo en la cuenta siguiente:

You may deposit your gift in the following account:

FORMAS DE PAGO

Domiciliación bancaria:

Titular de la cuenta: _____

IBAN _ _ _ _ C.C.C _ _ _ _ _

Transferencia bancaria a una de las siguientes cuentas:

Bankinter: ES88 0128 0200 91 0500004446

Triodos Bank: ES52 1491 0001 27 2036192223

Adjunto cheque a nombre de: Fundación Fabre.

A nuestros socios To Our Members ¡GRACIAS! | THANK YOU!

¡Cada año somos más!. Damos la bienvenida a nuestros nuevos socios y colaboradores.

- Acoe-Gravileas (Guatemala).
- Acoe-Junkabal (Guatemala).
- ADESC (Costa de Marfil)
- ADIC.(El Salvador).
- Aguilera 80.
- Aldeas Infantiles. SOS.
- Amigos de la Universidad de Navarra.
- ASA (Mozambique)
- Arzobispado Santiago de Cuba (Cuba).
- Asociación Fontenova.
- Asociación Solidaria Agnes (Etiopia).
- Ayuntamiento de Alcobendas.
- Ayuntamiento de Noaín.
- Ayuntamiento de Tudela
- Banco de Alimentos de Valladolid.
- Bacardi Family Foundation.
- Baytree Foundation (Gran Bretaña).
- Cáritas Diocesana Zamora.
- Caja Sol.
- Centro de Conciliación Familia y Empresa. (ICWF) Centroamérica.
- CECEREF (Congo).
- Colegio Alcazarén
- Colegio Aloya.
- Colegio Kianda (Kenia).
- Congregación María Inmaculada.
- Colegio Profesional Kibomdeni (Kenia).
- Comunidad Autónoma de Madrid.
- Credifuturo (Bolivia).
- DETE School Canteen Association.
- Dispensario Illomba (Costa de Marfil)
- Dispensario Kimlea (Kenia).
- Forja Libre
- Fudi-Ixoqi (Guatemala).
- Fundación Cume
- Fundación Conchita Regojo.
- Fundación NorSud (Bolivia)
- Fundap (Guatemala)
- Hermanas de la Caridad Teresa de Calcuta (Cuba)
- Hermanos Pobres de Téis
- Kulturas un Izglitibas Biedriba (KIB) Letonia
- MTÜ Kultur Ja Perekond
- Orden Hospitalaria de San Juan de Dios (Cuba).
- Obra Social La Caixa.
- ONAY
- Parroquia de Marrere (Mozambique)
- Profesionales Solidarios.
- Proyecto Hombre –Vigo
- Proyecto Hombre- Zamora
- Ugdymos Centras. Lituania.
- REDI
- Red Madre.
- Visuomenes kulturinio
- Xunta de Galicia.





Patronato de la FABRE

Presidente:

Don Juan Ángel Regojo Otero

Vicepresidenta:

Doña Rita Regojo Bacardi

Secretaria:

Doña Helena Regojo Bacardi

Vocales:

Doña Gracia Regojo Bacardi

Don José Ignacio Regojo Bacardi

Doña Ana Regojo Bacardi

Personal:

Proyectos:

Doña Gracia Regojo Bacardi.

Voluntariado:

Doña Helena Regojo Bacardi

Cooperación al desarrollo:

Don Ángel Bañobre González.

Sensibilización:

Doña Helena Pérez Alonso.

Comunicación:

Doña María Acebedo.

The FABRE Board of Trustees

President:

Mr. Juan Ángel Regojo Otero

Vice President:

Ms. Rita Regojo Bacardi

Secretary:

Ms. Helena Regojo Bacardi

Members:

Ms. Gracia Regojo Bacardi

Mr. José Ignacio Regojo Bacardi

Ms. Ana Regojo Bacardi.

Staff:

Project:

Doña Gracia Regojo Bacardi.

Voluntary Work:

Doña Helena Regojo Bacardi

International Development:

Don Ángel Bañobre González.

Awareness:

Doña Helena Pérez Alonso.

Communication:

Doña María Acebedo.



impreso en papel proveniente de gestion forestal sostenible
printed on paper from sustainable forest management

3
1
0
2

FUNDACIÓN
FABRE
FABRE
FOUNDATION

www.fundacionfabre.org



F.A.B.RE